



Comune di Sovicille

Chiostro dell'Abbazia delle Santissimi Trinità e Mustiola a Torri

Sabato 20 giugno 2015 – ore 18.00

“Donna di dentro dalla tua casa...”

CULINARIA MUSICALE DAL MEDIOEVO AL SETTECENTO

in occasione dell'EXPO 2015 “Nutrire il Pianeta”

### Programma

Anonimo francese del sec. XIII	Mottetto <i>On parole de battre – A Paris – Frese nouvele</i> Tenor: le grida del venditore di fragole e more al mercato di Parigi Duplum e triplum: canti goliardici che lodano il consumo di pesce, cappone e buon vino
Anonimo italiano (London BM 29987)	Salterello
Anonimo italiano del sec. XIV	Ballata <i>Deh, tristo mi topinello</i>
Anonimo italiano del sec XIV	Ballata <i>De mia farina fo le mie lasagne</i>
Magister Zacharias Chantor (sec. XIV-XV)	Caccia <i>Cacciando per gustar – Ai cenci, ai toppi</i> Scena dal mercato
Henricus Isaac (1450ca-1517)	Quodlibet <i>Donna di dentro dalla tua casa – Fortuna d'un gran tempo – Dammene un pezzo di quella mazzacrocha</i>
Jacobus da Milarte (sec. XV)	Villancico <i>Vamos, vamos a cenar</i>
Juan del Encina (1458-1530ca)	Villancico <i>Hoy comamos y bebamos</i>
Juan Ponce (1480ca-1530)	Mottetto <i>Ave color vini clari</i>
Anonimo francese (1530)	Bassa danza <i>La Magdalena e Tourdion Quan je bois</i>
Jan Pieterszoon Sweelinck (1562-1621)	Canone a 4 <i>Sine Cerere et Baccho friget Venus</i>
Anonimo inglese del sec. XVII	Canzone per <i>The Maid in the Mill</i> di John Fletcher (1647) <i>Come follow me... you shall have crowns of roses</i>
Thomas Ravenscroft (1582ca-1622)	<i>Tobacco fumes away all nasty rheums</i> (Il tabacco cura il noioso reumatismo)
Johann Sebastian Bach (1685-1750)	<i>Ei! Wie schmeckt der Coffee süße!</i> (dalla Cantata BWV 211) (Quanto è dolce il caffè) <i>Sooft ich meine Tabakspfeife</i> (Quando accendo la pipa)
Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)	Canone a 3 <i>Essen, Trinken, das erhält den Leib</i> (Mangiare e bere ci mantiene in buona salute)

### Ensemble MUSICA RICERCATA

Giulia Peri, soprano  
Stephen Woodbury, controtenore  
Paolo Fanciullacci, tenore  
Ann Fierens, arpa  
Michael Stüve, viella  
Francesco Tomei, viola da gamba

Programma e direzione: Michael Stüve

## La caccia di Magister Zacharias Chantor

### Primus e Secundus:

Cacciando per gustar di quel tesoro  
Per aspri monti e boschi perigliosi  
D'uno boschetto d'arbusselli d'oro  
Di fior trovai assai aperti e chiusi.  
Tastando e odorando li più belli  
et una voce grida:

"A li gambarelli, a li gambarelli, ali lattarini fieschi!  
Fieschi, fieschi son che anche frizzano;  
A li lattarini fieschi!  
Tutti gettano la lingua fuori.  
E son fieschi quissi latarini!"

"Dame dui derrate di gambarelli!"  
"E son fieschi como dici?"

"O tu de l'olio, che vallo pe' tetto?"  
"Vo' ne cinque."  
"A li buoni melangoli! Una denaro!"  
"Costa sei solli lo centenaro e vo ne dui."  
"Saccio che fora trista."  
"Se ne vuoi tre per due denari toli tilli!"  
"Vo' li, vo' li, vo' li, vo' ne dare dui?"  
"Chi volli cavalcaci?"

"A lu cacio sardinale, a lu cacio de la forma!"  
"Ha lo bono latte."  
"No, no, no, no, no, non l'ho".

"A lo buono caccio fiesco!"  
"Non è fiesco como dici."  
"Et è buono et è chiaro."  
"E chi li vuol li buoni scafi?"  
"E chi li vuol li buoni viscioli?"  
"A la ricotta fiesca!"  
"Al buon olio ...como l'unto... ..più che l'ambra"  
"A le buon cerage!"  
"E chi li vuol le buone ficora?"  
"E chi li vuol le buone persica?"  
"A le castagne rimonde, femmine!"

"Anna ca, vien ca!"

"Fammi bene, ciò! È forte?"  
"Compare, vo' me cernere?"

Chi altro che farina compra, vende,  
Chi dorme, caccia stuta, e chi accende.

### Tenor:

"Ai cenci, ai toppi, ai vetro ai ferro, ai rame rotto!"  
"A l'agora fusa!"  
"La mercerie minuta, Madonna!"  
"Chi ha de la rasina?"  
"Chi ha frescie ozagane vecchie?"  
"Sals, sals, salsa verde, mostarda!"  
"Chi ha de l'uova?"  
"Chi ha de la semola?"  
"E son fieschi quessi?"  
"A l'olio, a l'olio!"

"Ci, ci, sta, che si è scorticato! Voglione sei suolli,  
Anna, va fluor che ti scortichi!"  
"Non ne vo."

"Come le dai?"

"A l'agli, a l'agli!  
Chi vuo le buone cipolle?"  
"Avanti, avanti, chi si vuol ciurmare?"

"Chi vuol segar li pettini?"  
"Chi vuol conciar li pettini da capo?"  
"Al dent, al dent!"  
"Chi ha mal dente ha el mal parente, e chi ha mal vicino ha'l mal mattino."

"Chi vuol conciar callare centrari, capisteri, e comprera treppiedi e  
coperchie?"

"A l'aceto, a l'aceto!"  
"Come'l tossico."  
"Chi vuol cernere?"

"Sì madonna, sì, salgo su!"

### MUSICA RICERCATA

L'associazione culturale MUSICA RICERCATA si dedica dal 1989 alla creazione e alla divulgazione di nuovi programmi musicali e alla promozione culturale. Nel 1998 si è costituita in Onlus (*Organizzazione non lucrativa di utilità sociale*) con la finalità di promuovere l'arte e la cultura. Unico nel suo genere riunisce un ensemble di artisti in grado di eseguire un repertorio musicale che spazia dai frammenti musicali dell'antichità a composizioni del terzo Millennio.

Dopo essersi presentata nel 1996 in due memorabili programmi al pubblico del 59° Maggio Musicale Fiorentino, MUSICA RICERCATA si esibisce in molti Paesi del Mondo (Algeria, Austria, Cipro, Colombia, Francia, Germania, Giappone, Grecia, Italia, Kenya, Olanda, Russia, Spagna), spesso su invito delle Ambasciate Italiane e degli Istituti Italiani di Cultura (Algeri, Amburgo, Berlino, Bogotá, Cartagena, Larnaca, Kyoto, Nairobi, Nicosia, Vienna e Wolfsburg). È invitata a partecipare a celebri festival quali *50 Quincena Musical* di San Sebastian, *Festival de Musique et d'Art Baroque en Tarentaise* della Savoia, Sagra Musicale Umbra, Festival Internazionale di Monfalcone, *Bachfest* di Lipsia, *MittelFest* di Cividale del Friuli ed altri.

Unica associazione toscana di aver coordinato, tra il 1999 e il 2002, in prima persona tre progetti comunitari tra i quali un progetto *Raffaello*, nel 2003 viene scelta dalla Regione Toscana per rappresentare la cultura musicale toscana a Mosca e a esibirsi in occasione dell'invito informale nel Palazzo Pitti di Firenze dei Ministri alla Cultura di tutti i Paesi della Comunità Europea. Sostenuta da due Direzioni Generali del Ministero per i Beni e le Attività culturali, cura importanti rassegne concertistiche in Toscana e organizza a Firenze convegni internazionali su temi musicologici a cadenza biennale, collaborando con la Scuola Normale Superiore di Pisa, l'Università di Musica di Vienna, l'Accademia Statale di Musica *Gnessin* di Mosca e l'Università Statale di Osaka.

La sua attività ha avuto il patrocinio dell'associazione internazionale '*European Mozart Ways*' per il progetto sulla storia del quartetto d'archi, iniziato nel 2006 in occasione dell'anno mozartiano.